



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinziail

Landesmuseum
Bergbau
Museo provinciale
miniere



Bozen / Bolzano, 13.02.2025

Bekanntmachung
Interessensbekundung
Verpachtung der Schutzhütte Schneeberg

Der Betrieb Landesmuseen sucht für die Schutzhütte Schneeberg in Moos in Passeier, am Standort Schneeberg des Landesmuseums Bergbau, eine Pächterin oder einen Pächter.

Beginn und Laufzeit des Pachtvertrags

Der Pachtvertrag läuft ab 1. April 2025 und hat eine Laufzeit von drei Jahren.

Pachtzins

Das Amt für Schätzungen der Autonomen Provinz Bozen hat für die Schutzhütte Schneeberg einen jährlichen Pachtzins von 8.635,00 € festgesetzt (Akt Nr. C/054/358/2024).

Dieser Betrag versteht sich exklusive der MwSt. und der Betriebskosten (wie Strom, Heizung. usw.) sowie der jährlichen ASTAT-Anpassung des Pachtzinses.

Öffnungszeitenraum

Die Schutzhütte bleibt mindestens von Mitte Juni bis Mitte Oktober geöffnet, sofern die Wetterbedingungen das zulassen.

Anforderungsprofil und Voraussetzungen

Diese Bekanntmachung richtet sich an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmende, die eine nachgewiesene Erfahrung im Gastgewerbe aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

Anforderungen:

- Erfüllung aller erforderlichen gesetzlichen Voraussetzungen;
- Gewährleistung der Schutzhüttenfunktion;
- Berufserfahrung im Gastgewerbe;
- eigenständige Führung eines Gastbetriebs;
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache sowie Einsatz von Servicepersonal mit Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache;

Avviso
Manifestazione di interesse
Locazione del rifugio Monteneve

L'Azienda Musei provinciali cerca una locataria o un locatario per il rifugio Monteneve a Moso in Passiria, presso la sede di Monteneve del Museo provinciale miniere.

Decorrenza e durata del contratto di locazione

Il contratto di locazione decorre dal 1° aprile 2025 e ha una durata di tre anni.

Canone di locazione

L'Ufficio estimo della Provincia autonoma di Bolzano ha stabilito un canone di locazione annuo di 8.635,00 € per il rifugio Monteneve (atto n. C/054/358/2024).

Questo importo si intende al netto dell'IVA e dei costi di gestione (quali elettricità, riscaldamento, ecc.) nonché dell'adeguamento annuale ASTAT del canone di locazione.

Periodo apertura

Il rifugio rimane aperto almeno da metà giugno a metà ottobre, compatibilmente con le condizioni meteorologiche.

Competenze e requisiti richiesti

Il presente avviso è rivolto a operatrici economiche specializzate e operatori economici specializzati con comprovata esperienza nel settore alberghiero e della ristorazione e che non si trovano in una situazione di conflitto d'interesse.

Richieste:

- adempimento di tutti i requisiti legali necessari;
- garanzia della funzione di rifugio;
- esperienza nel settore alberghiero e della ristorazione;
- gestione autonoma di una struttura ricettiva;
- padronanza della lingua italiana e tedesca nonché impiego di personale di servizio con padronanza della lingua italiana e tedesca;

- Glücksspielverbot.

Alle Interessierten werden zu einem Lokalausgang mit Informationsgespräch und in einem weiteren Schritt zur Einreichung einer schriftlichen Interessensbekundung eingeladen. Informationen sind zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0472 062910 erhältlich.

Einreichung der Interessensbekundungen

Schriftliche Interessensbekundungen können innerhalb 28.02.2025, 12 Uhr, mittels PEC an bm.mm@pec.prov.bz.it eingereicht werden.

Die Interessensbekundungen müssen beinhalten:

- Anschreiben mit Begründung;
- Lebenslauf;
- Betriebskonzept mit beabsichtigten Führungsschwerpunkten und geplantem Angebot an Speisen und Getränken.

Bewertung der Interessensbekundungen

Die eingereichten Interessensbekundungen werden anhand transparenter Kriterien bewertet. Der Betrieb Landesmuseen legt besonderen Wert auf Nachhaltigkeit und Innovation.

Folgende Aspekte fließen in die Bewertung ein:

1. Lebenslauf – Berufserfahrung im Gastgewerbe sowie eigenständige Führung eines Gastbetriebs (max. 10 Punkte);
2. Nachhaltigkeit und Umweltschutz – Verwendung von regionalen und saisonalen Produkten, Verwendung von biologischen oder Fair-Trade-Produkten, Nachhaltigkeit der angebotenen Speisen und Getränke, Maßnahmen zur Abfallvermeidung und zur Förderung der Energieeffizienz, Einhaltung der Mindestumweltkriterien für Verpflegungsdienste (max. 10 Punkte);
3. Förderung kultureller und sozialer Aspekte – Integration lokaler Kultur, Barrierefreiheit und soziale Inklusion (max. 10 Punkte);
4. Anpassung an die Bedürfnisse des Museums – Berücksichtigung der Öffnungszeitenräume und Kooperation mit dem Museum (max. 10 Punkte).

Diese Bekanntmachung hat rein informativen Charakter und verpflichtet die Vergabestelle nicht zur späteren Vergabe. Da es sich um eine Vorabinformation handelt, kann sich der vorgesehene Termin für den Auftrag aufgrund unvorhersehbarer Änderungen der Anforderungen oder aus Gründen öffentlichen Interesses ändern.

- divieto di gioco d'azzardo.

Tutte le interessate e tutti gli interessati saranno invitati a un sopralluogo con un colloquio informativo e, in un passo successivo, a presentare una manifestazione di interesse scritta.

Per ulteriori informazioni si può chiamare il numero 0472 062910 durante gli orari d'ufficio.

Presentazione delle manifestazioni di interesse

Le manifestazioni di interesse in forma scritta possono essere presentate via PEC all'indirizzo bm.mm@pec.prov.bz.it entro il 28.02.2025, ore 12.

Le manifestazioni di interesse devono includere:

- lettera di presentazione con motivazione;
- curriculum vitae;
- concetto imprenditoriale con focus gestionale previsto e offerta progettata di cibo e bevande.

Valutazione delle manifestazioni di interesse

Le manifestazioni di interesse presentate verranno valutate sulla base di criteri trasparenti. L'Azienda Musei provinciali attribuisce particolare importanza alla sostenibilità e all'innovazione.

La valutazione terrà conto dei seguenti aspetti:

1. curriculum vitae – esperienza professionale nel settore alberghiero e della ristorazione nonché gestione autonoma di una struttura ricettiva (max. 10 punti);
2. sostenibilità e tutela ambientale – utilizzo di prodotti regionali e stagionali, utilizzo di prodotti biologici o del commercio equo e solidale, sostenibilità dei cibi e delle bevande offerte, misure per evitare gli sprechi e promuovere l'efficienza energetica; rispetto dei criteri ambientali minimi per la ristorazione (max. 10 punti);
3. promozione di aspetti culturali e sociali: integrazione della cultura locale, accessibilità e inclusione sociale (max. 10 punti);
4. adeguamento alle esigenze del museo – considerazione dei periodi di apertura e cooperazione con il museo. (max. 10 punti).

Il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Datenschutz-Grundverordnung EU 2016/679

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen, in der Person der Betriebsdirektorin.

Die übermittelten Daten werden vom Betrieb Landesmuseen für die Erfordernisse des Abschlusses des Vertrages auf Papier und mit elektronischen Instrumenten verarbeitet, die so konfiguriert sind, dass ein angemessenes Maß an Datensicherheit gewährleistet ist. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist die Vertragserfüllung (vgl. Art.6 Abs.1 Bst. b) der genannten Verordnung).

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Die Daten werden für den Zeitraum aufbewahrt, der für die Durchführung der erteilten Dienstleistung oder des erteilten Auftrags erforderlich ist, sowie im Hinblick auf alle anderen gesetzlich vorgeschriebenen Aufbewahrungspflichten.

Die Daten können den internen Beauftragten der Datenverarbeitung mitgeteilt werden, um die Verarbeitungsvorgänge durchzuführen, sowie dem Auftragsverarbeiter. Die personenbezogenen Daten werden in keiner Weise verbreitet oder an Drittländer außerhalb der Europäischen Union mitgeteilt oder übermittelt.

Die betroffene Person erhält auf Anfrage Zugang zu den eigenen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Berichtigung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung beantragen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

Für die Ausübung der vorgesehenen Rechte kann der Verantwortliche der Datenverarbeitung (E-Mail-Adresse info@landesmuseen.it) oder den Datenschutzbeauftragten (s.fruet@renorm.it) kontaktiert werden.

Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali

Titolare del trattamento è l'Azienda Musei provinciali in persona della direttrice.

I dati conferiti saranno trattati con modalità cartacee e con strumenti elettronici, configurati per garantire un adeguato livello di sicurezza dei dati stessi, per le esigenze della stipulazione del contratto. La base giuridica del trattamento è l'esecuzione del contratto (cfr. art. 6, comma 1, lettera b), del citato regolamento).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter provvedere agli adempimenti amministrativi richiesti. Il mancato conferimento comporterà l'impossibilità di dare esecuzione a quanto indicato o richiesto.

I dati saranno conservati per il periodo necessario all'esecuzione della prestazione o dell'incarico conferito nonché rispetto ad ogni altro obbligo di conservazione previsto dalla legge.

I dati potranno essere comunicati alle incaricate e agli incaricati interni per poter compiere le operazioni di trattamento nonché ai soggetti nominati in qualità di responsabile del trattamento. I dati personali non verranno in alcun modo diffusi e non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione europea.

Previa richiesta, la persona interessata ottiene l'accesso ai propri dati, estratti e informazioni sui dati e può richiederne l'integrazione, la rettifica, la cancellazione, l'anonimizzazione e il blocco, ricorrendone i presupposti di legge.

Per l'esercizio dei diritti, è possibile rivolgersi al titolare del trattamento (e-mail info@museiprovinciali.it) ovvero contattare il responsabile della protezione dei dati (s.fruet@renorm.it).